

Regierungen. Jede Regierung kann Experten aus dem öffentlichen und privaten Sektor zu den Sitzungen der Gemischten Kommission für Tourismusfragen hinzuziehen. Die Gemischte Kommission für Tourismusfragen beobachtet die Durchführung dieses Abkommens und schlägt gegebenenfalls zweckdienliche Massnahmen vor.

Sie tritt auf Vorschlag einer der Vertragsparteien in der Regel einmal im Jahr, abwechselnd in einem der beiden Staaten zusammen.

Die Gemischte Kommission für Tourismusfragen berichtet dem Deutsch-Portugiesischen Gemischten Regierungsausschuss für Wirtschaftsfragen über ihre Beratungsergebnisse.

ARTIKEL 7

Dieses Abkommen gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung der Portugiesischen Republik innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten des Abkommens eine gegenteilige Erklärung abgibt.

ARTIKEL 8

Dieses Abkommen tritt an dem Tage der Unterzeichnung in Kraft.

ARTIKEL 9

Dieses Abkommen bleibt fünf Jahre in Kraft. Danach verlängert es sich jeweils um ein Jahr, sofern nicht eine Vertragspartei das Abkommen mit einer Frist von sechs Monaten schriftlich kündigt.

Geschehen zu Bonn am 3 September 1976 in zwei Urschriften, jede in deutscher und portugiesischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland:

(Assinatura ilegível.)

Für die Regierung der Portugiesischen Republik:

José Manuel de Medeiros Ferreira.

EX-MINISTÉRIO DO EQUIPAMENTO SOCIAL

8.ª Delegação da Direcção-Geral da Contabilidade Pública

De harmonia com o disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 54/72, de 15 de Fevereiro, se publica que foram autorizadas as seguintes transferências de verbas, nos termos do n.º 2 do Decreto-Lei n.º 520/76, de 5 de Julho:

Capítulos	Artigos	Números	Rubricas	Reforços e inscrições	Anulações	Referência à autorização ministerial
			Despesa ordinária			
6.º	97.º	4 16	Administração interna	300 000\$00	—\$—	(a)
			Instalações do Exército	—\$—	300 000\$00	(a)
				300 000\$00	300 000\$00	

(a) Despacho de 25 de Maio de 1976.

8.ª Delegação da Direcção-Geral da Contabilidade Pública, 9 de Fevereiro de 1977. — O Director, *Dâmaso Salazar dos Santos.*